

ДЕРЖАВНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

Система стандартизації  
та нормування в будівництві  
МАТЕРІАЛИ РУЛОННІ  
ПОКРІВЕЛЬНІ ТА  
ГІДРОІЗОЛЯЦІЙНІ  
Терміни та визначення  
Видання офіційне  
МІНБУДАРХІТЕКТУРИ УКРАЇНИ  
КИЇВ

Передмова

1 РОЗРОБЛЕНО

Українським науково-дослідним та  
проектно-конструкторським інститутом  
будівельних матеріалів та виробів (НДІБМВ)

2 ВНЕСЕНО

Управлінням державних нормативів і стандартів  
Мінбудархітектури України

3 ЗАТВЕРДЖЕНО ТА НАДАНО ЧИННОСТІ

Наказом Міністерства України у справах  
будівництва та архітектури від 12.04.94 р. N 83

4 ВВЕДЕНО ВПЕРШЕ

Цей документ не може бути повністю або частково  
відтворений, тиражований та розповсюджений без  
дозволу Мінбудархітектури України.

Зміст

	С.
1 Галузь використання .....	1
2 Нормативні посилання .....	2
3 Основні положення .....	2
4 Загальні поняття .....	3
4.1 Призначення матеріалу .....	3
4.2 Структурний і компонентний склад матеріалу .....	4
4.3 Основні безпокровні рулонні матеріали .....	7
4.4 Основні покривні рулонні матеріали .....	7
4.5 Безосновні рулонні матеріали .....	11
4.6 Якісні та технічні властивості та характеристики матеріалу .....	12
Абетковий показчик українських термінів .....	16
Абетковий показчик німецьких термінів .....	17
Абетковий показчик англійських термінів .....	18
Абетковий показчик французьких термінів .....	19
Абетковий показчик російських термінів .....	20

ДЕРЖАВНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

Система стандартизації та нормування в  
будівництві  
МАТЕРІАЛИ РУЛОННІ ПОКРІВЕЛЬНІ  
ТА ГІДРОІЗОЛЯЦІЙНІ  
Терміни та визначення  
Система стандартизации и нормирования в  
строительстве  
МАТЕРИАЛЫ РУЛОННЫЕ КРОВЕЛЬНЫЕ  
И ГИДРОИЗОЛЯЦИОННЫЕ  
Термины и определения  
Standardization and normalization systems in  
construction  
ROOFING, DAMP COURSE  
MATERIALS IN ROLLS  
Terms and definitions

1 ГАЛУЗЬ ВИКОРИСТАННЯ

1.1 Цей стандарт установлює терміни та визначення понять матеріалів рулонних покрівельних та гідроізоляційних.

1.2 Терміни, регламентовані в цьому стандарті, обов'язкові для використання в усіх видах нормативної документації, у довідковій та навчально-методичній літературі, що належить до сфери діяльності з питань стандартизації або при використанні результатів цих робіт, включаючи програмні засоби для комп'ютерних систем.

1.3 Вимоги стандарту чинні для використання в роботі підприємств, установ, організацій, що діють на території України, технічних комітетів з стандартизації, науково-технічних та інженерних товариств, міністерств (відомств).

Видання офіційне

- 2 -

ДСТУ Б А.1.1-15-94

2 НОРМАТИВНІ ПОСИЛАННЯ

У цьому стандарті є посилання на такі документи:

ДСТУ 1.2-93 | Державна система стандартизації України.  
| Порядок розроблення державних стандартів

ДСТУ 1.5-93 | Державна система стандартизації України.  
| Загальні вимоги до побудови, викладу,  
| оформлення та змісту стандартів

КНД 50-011-93 | Основні положення та порядок розроблення  
| стандартів на терміни та визначення

3 ОСНОВНІ ПОЛОЖЕННЯ

3.1 Побудова, виклад та оформлення стандарту відповідають вимогам ДСТУ 1.0, ДСТУ 1.2, ДСТУ 1.5, КНД 50-011.

3.2 Для кожного поняття встановлено один стандартизований термін.

3.3 Подані визначення можна в разі необхідності розвивати шляхом введення до них похідних ознак, які доповнюють значення термінів, що використовуються. Доповнення не можуть порушувати обсяг і зміст понять, визначених у стандарті.

3.4 У стандарті, як довідкові, подані німецькі (de), англійські (en), французькі (fr) і російські (ru) відповідники стандартизованих термінів, а також визначення російською мовою.

3.5 У стандарті наведено абетковий покажчик термінів українською мовою та абеткові покажчики іншомовних відповідників стандартизованих термінів кожною мовою окремо.

- 3 -

ДСТУ Б А.1.1-15-94

4 ЗАГАЛЬНІ ПОНЯТТЯ

4.1 Призначення матеріалу

4.1.1 покрівельний матеріал	de Dacheindeckungstoff en roofing material fr mat[e2]riau de couverture * ru кровельный материал
Матеріал, призначений для улаштування тільки покрівель	Материал, предназначенный только для устройства кровель
4.1.2 гідроізоляційний матеріал	de Hydroisolationmaterial en damp course material fr mat[e2]riau d'[e2]tanch[e2]it[e2] * ru гидроизоляционный материал *
Матеріал, призначений	Материал, предназначен-

4.1.3	тільки для улаштування гідроізоляції покрівельний гідроізоляційний матеріал	ний только для устройства гидроизоляции de Dacheindeckungstoff und Hydroisolationmaterial en roofing and damp course material fr mat[e2]riau de couverture et d'[e2]tanch[e2]it[e2] ru кровельный и гидроизоляционный материал	*
4.1.4	Матеріал, призначений для улаштування як покрівель, так і гідроізоляції підкладочний матеріал	Материал, предназначенный для устройства как кровель, так и гидроизоляции de Unterlagenstoff en support material fr mat[e2]riau de support ru подкладочный материал	*
4.1.5	Матеріал, призначений для улаштування тільки нижнього шару багат шарового покрівельного (гідроізоляційного) килима прокладний матеріал	Материал, предназначенный для устройства только нижнего слоя многослойного кровельного (гидроизоляционного) ковра de Sperrstoff en substrate material fr mat[e2]riau de substrat ru прокладочный материал	*
4.1.6	Матеріал, призначений для улаштування проміжних шарів багат шарового покрівельного (гідроізоляційного) килима захисний матеріал	Материал, предназначенный для устройства промежуточных слоев многослойного кровельного (гидроизоляционного) ковра de Schutzstoff en protective material fr mat[e2]riau de protection ru защитный материал	*
4.2	Структурний і компонентний склад	ДСТУ Б А.1.1-15-94	
4.2.1	рулонний матеріал	лойного кровельного (гидроизоляционного) ковра de Rollesstoff en material in rolls fr mat[e2]riau en rouleaux ru рулонный материал	*
4.2.2	Довгомірний гнучкий листовий матеріал певних розмірів, змотаний в рулон складений рулон	Длинномерный гибкий листовой материал определенных размеров, смотанный в рулон de Kombinierte Rolle en composite roll fr rouleau compos[e2] ru составной рулон	*
4.2.3	Рулон, що вміщує більш ніж одне полотно матеріалу основа	Рулон, содержащий более одного полотна материала de Grundlage en base fr base ru основа	

4.2.4	Складова (армуюча) частина рулонного матеріалу у вигляді тканого чи нетканого полотна, яке збільшує його механічну міцність на розрив основний матеріал	Составная (армирующая) часть рулонного материала в виде тканого или нетканого полотна, увеличивающего его механическую прочность на разрыв de Grundstoff en base material fr mat[e2]riau de base * ru основной материал Рулонный материал, содержащий в себе основу
- 5 -		
4.2.5	безосновний матеріал	ДСТУ Б А.1.1-15-94 de Stoff ohne Grundlage en non-base material fr mat[e2]riau non-basique * ru безосновный материал
4.2.6	Рулонний матеріал, що не містить в собі основу в'язучий матеріал	Рулонный материал, не содержащий в себе основы de Rindemittel en binding material fr liant ru вяжущий материал
4.2.7	Матеріал органічного походження, який в поєднанні з наповнювачем та модифікуючими добавками застосовується для одержання просочувальних та покривних складів основних матеріалів і формування рулонного полотна безосновних матеріалів і надає їм водонепроникних властивостей наповнювач	Материал органического происхождения, который в сочетании с наполнителем и модифицирующими добавками применяется для получения пропиточных и покровных составов основных материалов и формовки рулонного полотна безосновных материалов и придает им водонепроницаемые свойства de F[ul]llstoff * en filler fr charge ru наполнитель
4.2.8	Порошкоподібний матеріал, в основному, мінерального походження, який входить до складу в'язучих з метою їх економії та надання складам і готовій продукції певних властивостей модифікуюча добавка	Порошкообразный материал, в основном, минерального происхождения, входящий в состав вяжущих с целью их экономии и придания составам и готовой продукции определенных свойств de Modifikationzus[al]tz * en modification additive fr additif de modification
4.2.9	Речовина, введення якої до складу бітумних та полімерних композицій дозволяє змінити структуру матеріалу, надати йому заданих властивостей просочувальний склад	Вещество, введение которого в состав битумных и полимерных композиций позволяет изменить структуру материала, придать ему заданные свойства de Impr[al]gnierl[ol]sung * en impregnating compound fr produit d'impr[e2]gnation * ru пропиточный состав

	ДСТУ Б А.1.1-15-94
Композиція на основі нафтових бітумів, яка застосовується для просочування основи	Композиция на основе нефтяных битумов, применяемая для пропитки основы
4.2.10 покривний склад	de [U]berzugsl[ol]sung *
	en coating compound
	fr composition de couverture
	ru покровный состав
Композиція на основі в'язучих матеріалів, наповнювачів і модифікуючих добавок, яка застосовується для одно- або двобічного нанесення на основу	Композиция на основе вяжущих материалов, наполнителей и модифицирующих добавок, применяемая для одно- или двухстороннего нанесения на основу
4.2.11 покривний шар	de Deckschichten
	en top layer
	fr couche ext[e2]rieure *
	ru покровный слой
Шар в'язучого матеріалу покривного складу, нанесеного з одного чи двох боків основи рулонного полотна	Слой вяжущего материала покровного состава, нанесенного с одной или обеих сторон основы рулонного полотна
4.2.12 покривний матеріал	de Deckenstoff
	en top ply material
	fr mat[e2]riau de rev[e3]te- * ment
	ru покровный материал
Рулонний основний матеріал, який має покривний шар	Рулонный основной материал, содержащий покровный слой
4.2.13 безпокривний матеріал	de Deckenfreie Stoff
	en non-top ply material
	fr mat[e2]riau sans rev[e3]- * tement
	ru беспокровный материал
Рулонний основний матеріал, який не має покривного шару	Рулонный основной материал, не содержащий покровного слоя
4.2.14 посипка	de Sch[ul]ttstoff *
	en blinding
	fr [e2]pandage *
	ru посыпка
Сипкий матеріал, в основному, мінерального походження, яким присипають покривні шари,	Сыпучий материал, в основном, минерального происхождения, которым присыпают покровные

	ДСТУ Б А.1.1-15-94
щоб запобігти їх злипанню при намотуванні в рулон, а також зменшення їх текучості при нагріванні і займистості при пожежі	слои во избежание их слипания при намотке в рулон, а также уменьшения их текучести при нагреве и возгораемости при пожаре
4.3 Основні безпокривні рулонні матеріали	
4.3.1 пергамін	de Pergamin
	en pergamin
	fr pergamin
	ru пергамин
Прокладний покрівель-	Прокладочный кровель-

4.3.2	ний безпокровний рулонний матеріал, одержаний просочуванням картону нафтовими бітумами гідроізол	ний беспокровный рулонный материал, полученный пропиткой картона нефтяными битумами de Hydraizol en hydroizol fr hydroizol ru гидроизол
4.4	Гідроізоляційний безпокровний рулонний матеріал, біостійкий, одержаний просочуванням азбестового паперу нафтовими бітумами	
4.4.1	Основні покривні рулонні матеріали руберойд	Гидроизоляционный беспокровный рулонный материал, биостойкий, полученный пропиткой асбестовой бумаги нефтяными битумами de Ruberoid en ruberoid fr rouberoide ru рубероид
4.4.2	Покрівельний покривний рулонний матеріал, одержуваний просочуванням картонної основи м'яким нафтовим бітумом з подальшим нанесенням на неї з обох боків покривних шарів із тугоплавкого бітуму з наповнювачем і посипкою рубітел	Кровельный покровный рулонный материал, получаемый пропиткой картонной основы мягким нефтяным битумом с последующим нанесением на ее обе стороны покровных слоев из тугоплавкого битума с наполнителем и посыпкой de Rubitel en rubitel fr rubitel ru рубитэл
4.4.3	Покрівельний покривний рулонний матеріал, одержуваний просочуванням картонної основи м'яким нафтовим бітумом з подальшим нанесенням на неї з обох боків покривних шарів із композиції неокисленого бітуму, модифікованого структуруючою добавкою, з наповнювачем і посипкою лаборит	Кровельный покровный рулонный материал, получаемый пропиткой картонной основы мягким нефтяным битумом с дальнейшим нанесением на ее обе стороны покровных слоев из композиции неокисленного битума, модифицированного структурирующей добавкой, с наполнителем и посыпкой de Laborit en laborit fr laborit ги лаборит
4.4.4	Покрівельний покривний рулонний матеріал, одержуваний просочуванням картонної основи м'яким бітумом з подальшим нанесенням на неї з обох боків покривних шарів із бітумно-полімерної композиції з маслом-пом'якшувачем, наповнювачем і посипкою атаклон	Кровельный покровный рулонный материал, получаемый пропиткой картонной основы мягким битумом с последующим нанесением на ее обе стороны покровных слоев из битумно-полимерной композиции с маслом-мягчителем, наполнителем и посыпкой de Ataklon



	наплавляється, одержуваний нанесенням на тканину склооснову з обох боків потовщених покровних шарів із композиції бітуму з пластифікатором, наповнювачем і посипкою	плавлений, получаемый нанесением на тканевую стеклооснову с двух сторон утолщенных покровных слоев из композиции битума с пластификатором, наполнителем и посыпкой
4.4.8	армобітеп; армований бітумно-термоеласто-пластичний матеріал	de Armobitem; Bitymen, bewehrter thermoelastoplastischer Stoff en armobitem; asphaltic reinforcedelastoplastic material fr armobitem; mat[e2]riau Bitimineux [e2]lastopla-
		ДСТУ Б А.1.1-15-94 stique renforc[e2]
		ru армобитэп; армированный битумно-термоэластопластический материал
	Полімер-бітумний покрівельний та гідроізоляційний покривний біостійкий рулонний матеріал, що наплавляється, одержуваний просочуванням ткани або нетканої склооснови м'яким бітумом з подальшим нанесенням на неї з обох боків потовщених покривних шарів із композиції бітуму з термоеластопластом, наповнювачем і посипкою	Полимер-битумный кровельный и гидроизоляционный рулонный покровный биостойкий материал, наплавляемый, получаемый пропиткой тканой или нетканой стеклоосновы мягким битумом с последующим нанесением на ее обе стороны утолщенных покровных слоев из композиции битума с термоэластопластом, наполнителем и посыпкой
4.4.9	пермоплан	de Permoplan en permoplan fr pertnoplan ru пермоплан
	Бітумно-полімерний прокладний покрівельний та гідроізоляційний покривний біостійкий рулонний матеріал, що наплавляється, одержуваний нанесенням на поліефірну основу з обох боків потовщених покровних шарів із композиції бітуму з еластоміром, наповнювачем і посипкою	Битумно-полимерный прокладочный кровельный и гидроизоляционный покровный биостойкий рулонный материал, наплавляемый, получаемый нанесением на полиэфирную основу с двух сторон утолщенных покровных слоев из композиции битума с эластомером, наполнителем и посыпкой
4.4.10	армогідробутил; армований гідробутиловий матеріал	de Bewehrter Hydrobutyl en reinforced hydrobutyl fr hydrobutyl renforc[e2]
	Полімерний прокладний покрівельний та гідроізоляційний біостійкий рулонний матеріал, одержуваний формовкою із	ru армогидробутил; армированный гидробутиловый материал Полимерный прокладочный кровельный и гидроизоляционный биостойкий рулонный материал, получаемый формовкой



сумішей бутилкаучуку та хлорсульфополіетилену і армований з одного боку нетканним клеєним полотном

из смеси бутилкаучука и хлорсульфополиэтилена и армированный с одной стороны нетканым клееным полотном

- 11 -

4.4.11	фольгоізол; фольгоізоляційний матеріал	ДСТУ В А.1.1-15-94 de Folgoisol; Folgoisolstoff en folgoizol; folgoizol material fr folgoizol; materiau de folgoizol ru фольгоизол; фольгоизоляционный материал
	Захисний покрівельний та гідроізоляційний покривний біостійкий рулонний матеріал, одержуваний нанесенням на нижню сторону основи із рифленої фольги покривного шару із гумово- або полімербітумної композиції з наповнювачем і антисептиком	Защитный кровельный и гидроизоляционный покрывный биостойкий рулонный материал, получаемый нанесением на нижнюю сторону из рифленой фольги покровного слоя из резино- или полимербитумной композиции с наполнителем и антисептиком
4.5	Безосновні рулонні матеріали	
4.5.1	ізол (ізоляційний матеріал)	de Isol; Isolierstoff en isol; insulating material fr isol; materiau d'isolaton ru изол (изоляционный материал)
	Гідроізоляційний безосновний біостійкий рулонний матеріал, виготовлений формуванням полотна із суміші гумово-бітумної композиції з пластифікатором, полімерними добавками, наповнювачем та антисептиком	Гидроизоляционный безосновный биостойкий рулонный материал, изготавливаемый формовкой полотна из смеси резино-битумной композиции с пластификатором, полимерными добавками, наполнителем и антисептиком
4.5.2	бризол; бітумно-гумовий ізоляційний матеріал	de Brisol; Bitumen-Gummi Isolierstoff en brizol; asphaltic-rubber material fr brizol, mat[e2]riau bitumineux de caotchouc * ru бризол; битумно-резиновый изоляционный материал
	Гідроізоляційний безосновний біостійкий рулонний матеріал, виготовлений формуванням полотна із суміші нафтового бітуму, подрібненої гуми, азбесту і пластифікатора	Гидроизоляционный безосновный биостойкий рулонный материал, изготавливаемый формовкой полотна из смеси нефтяного битума, дробленой резины, асбеста и пластификатора
4.5.3	гідробутил; гідроізоляційний	de Hydrobutyl; Hydroisolationsbutylkautschuker Stoff
	бутилкаучуковий матеріал	ДСТУ В А.1.1-15-94 en hydrobutyl; hydraulic insulating-butyl - rubber material fr hydrobutyl; mat[e2]riau *

- 12 -

		d'etancheite de caotchouc butyle	
		ru гидробутил; гидроизоляционный бутилкаучуковый материал	
	Полімерний гідроізоляційний та прокладний покрівельний безосновний біостійкий рулонний матеріал, виготовлений формуванням полотна із гумових сумішей бутилкаучуку і хлорсульфополіетилену з пластифікатором і наповнювачем	Полимерный гидроизоляционный и прокладочный кровельный безосновной биостойкий рулонный материал, изготавливаемый формовкой полотна из резиновых смесей бутилкаучука и хлорсульфополиэтилена с пластификатором и наполнителем	
4.5.4	дутрал	de Dutral en dutral fr dutral ru дутрал	
	Полімерний гідроізоляційний та прокладний покрівельний безосновний біостійкий рулонний матеріал, виготовлений формуванням полотна із гумових сумішей етиленпропіленового і термоеластичного каучуків з пластифікатором і наповнювачем з подальшою його вулканізацією	Полимерный гидроизоляционный и прокладочный кровельный безосновной биостойкий рулонный материал, изготавливаемый формовкой полотна из резиновых смесей этиленпропиленового и термоэластичного каучуков с пластификатором и наполнителем с последующей его вулканизацией	
4.6	Якісні та технічні властивості та характеристики матеріалу		
4.6.1	біостійкий матеріал	de Biologischfesterstoff en biologically resistant material fr mat[e2]riau biologique-ment resistant * ru биостойкий материал	
	Рулонний матеріал, який має гнилостійку основу і в'яжуче, стійке до пошкодження живими організмами і проростання в ньому рослин	Рулонный материал, имеющий гнилостойкую основу и вяжущее, не повреждаемое живыми организмами и устойчивое против прорастания в ней растений	
4.6.2	еластичний матеріал	de Biegsamstoff en pliable material	
		ДСТУ Б А.1.1-15-94	
		fr mat[e2]riau souple *	
		ru эластичный материал	
	Рулонний матеріал, еластичність основи і в'яжучого якого забезпечує його якісне застосування при мінусових температурах без попереднього підігрівання	Рулонный материал, эластичность основы и вяжущего которого обеспечивают его качественное применение при отрицательных температурах без предварительного подогрева	
4.6.3	матеріал, що наплавляється	de Aufsmelzmaterial en melting material fr mat[e2]riau de fusion * ru наплавляемый материал	
	Основний рулонний мате-	Основной рулонный	

4.6.4	ріал, наклейка якого забезпечується підплавленням (чи обробленням розчинником) його покривних шарів повнота просочування	матеріал, наклейка якого забезпечується підплавленням (или обробкою розчинителем) его покровных слоев de Vollkommenheit des Trakens en completeness of impregnation fr etat complet d'impr[e2]gnation *
4.6.5	Результат візуального встановлення наявності або відсутності світлих прошарків, вмісту сторонніх вкраплень в основі матеріалу маса покривного складу	ru полнота пропитки Результат визуального установления наличия или отсутствия светлых прослоек, содержания посторонних включений в основе материала de Deckschichtmasse en coating compound mass fr masse d'une composition de rev[e3]tement *
4.6.6	Сумарна кількість в'язучого сировинного матеріалу, який наноситься на один квадратний метр основи з обох боків вміст наповнювача	ru масса покровного состава Суммарное количество вяжущего сырьевого материала, который наносится на один квадратный метр основы с обеих сторон de F[ul]llstoffgehalt *
	Вагова кількість наповнювача у відсотках по	ru содержание наполнителя Весовое количество наполнителя, выраженное в
- 14 -		
4.6.7	відношенню до загальної маси в'язучого або покривного складу температура розм'якшення в'язучого просочувального і покривного складів	ДСТУ Б А.1.1-15-94 процентах, по отношению к общей массе вяжущего или покровного состава de Erweichungstemperatur f[ul]r Bindemittel, Impr[al]gnier-masse und Deckschicht *
	Температура, при якій склад, залитий в кільце заданих розмірів, розм'якшується, і під дією маси металеві кульки видавлюється із кільця на певну глибину	en softening temperature of a binder coating and impregnation compound fr temnp[e2]rature de ramollissement d'un liant й produit d'impr[e2]gnation et de rev[e2]tement *
4.6.8	температура крихкості в'язучого або покривного складу	ru температура размягчения вяжущего пропиточного и покровного составов Температура, при которой состав, залитый э кольцо заданных размеров, размягчается, и под действием массы металлического шарика выдавливается из кольца на определенную глубину de Spr[ol]digkeitstemperatur f[ul]r Bindemittel und Deckschicht *

		en brittle (ness) temperature of a binder or a coating compound	
		fr temp[e2]rature de fragi- * lite d'un liant ou d'une composition de cev[e1]te- * ment	
		ru температура хрупкости вяжущего или покрывного состава	
	Температура, при якій під час охолодження та періодичного згинання випробовуваного зразка з'являються тріщини або зразок ламається	Температура, при котро- рой при охлаждении и периодическом изгибании испытываемого образца появляются трещины или образец ломается	
4.6.9	втрата посипки	de Sch[ul]ttverluste * en loss blinding fr pertes d'[e2]pandage * ru потеря посыпки	
	Зміна маси посипки зразка під дією на нього щітки із заданою кіль-	Изменение массы посып- ки образца под воздейст- вием на него щетки с за-	

- 15 -

	кістю переміщень	ДСТУ В А.1.1-15-94 данным числом переме- щений	
4.6.10	кольоростійкість посипки	de Farbbest[al]ndige * Sch[ul]ttstof * en colour fastness of blinding * fr [e2]pandage [a4] * fixit[e2] des couleurs *	
	Властивість посипки не змінювати кольору під впливом кліматичних факторів на поверхню матеріалу з кольоровою посипкою	ru цветостойкость посыпки Свойство посыпки не изменять цвет при воз- действии климатических факторов на поверхность материала с цветной посыпкой	

- 16 -

		ДСТУ В А.1.1-15-94	
	Абетковий показчик українських термінів		
	армобітен; армований бітумно-термоеласто- пластичний матеріал .....	4.4.8	
	армогідробутил; армований гідробутиловий матеріал .....	4.4.10	
	атаклон .....	4.4.4	
	брізол .....	4.5.2	
	вміст наповнювача .....	4.6.6	
	втрата посипки .....	4.6.9	
	гідробутил; гідроізоляційний бутилкаучуковий матеріал .....	4.5.3	
	гідроізол .....	4.3.2	
	гідросклоізол; гідросклоізоляційний матеріал .....	4.4.7	
	добавка модифікуюча .....	4.2.8	
	дутрал .....	4.5.4	
	екарбіт; картонно-бітумний еластичний матеріал .....	4.4.6	
	ізол; ізоляційний матеріал .....	4.5.1	
	кольоростійкість посипки .....	4.6.10	
	лаборит .....	4.4.3	
	маса покривного складу .....	4.6.5	
	матеріал безпокровний .....	4.2.13	
	матеріал безосновний .....	4.2.5	

матеріал біостійкий .....	4.6.1
матеріал в'язучий .....	4.2.6
матеріал гідроізоляційний .....	4.1.2
матеріал захисний .....	4.1.6
матеріал еластичний .....	4.6.2
матеріал основний .....	4.2.4
матеріал підкладочний .....	4.1.4
матеріал покривний .....	4.2.12
матеріал покрівельний.....	4.1.1
матеріал покрівельний і гідроізоляційний.....	4.1.3
матеріал прокладний.....	4.1.5
матеріал рулонний .....	4.2.1
матеріал, що наплавляється.....	4.6.3
наповнювач.....	4.2.7
основа .....	4.2.3
пергамін.....,.....	4.3.1
пермоплан.....	4.4.9
повнота просочування.....	4.6.4
посипка .....	4.2.14
рубемаст; руберойд мастиковий .....	4.4.5
руберойд .....	4.4.1
рубітел.....	4.4.2
рулон складений .....	4.2.2
склад покривний .....	4.2.10
склад просочувальний.....	4.2.9
температура крихкості в'язучого або нокривного складу.....	4.6.8
температура розм'якшення в'язучого просочувального і покривного складів .....	4.6.7
фольгоізол; фольгоізоляційний матеріал .....	4.4.11
шар покривний.....	4.2.11

- 17 -

ДСТУ В А.1.1-15-94

Абетковий покажчик німецьких термінів

Armobitem; Bitumen, bewehrter thermoelastoplastischer Stoff .....	4.4.8	
Ataklon .....	4.4.4	
Aufsmelzmaterial.....	4.6.3	
Bewehrter Hydrobutyl .....	4.4.10	
Biagsamstoff .....	4.6.2	
Biologischfesterstoff .....	4.6.1	
Brisol; Bitumen-Gummi Isolierstoff.....	4.5.2	
Dacheindeckungsstoff .....	4.1.1	
Dacheindeckungsstoff und Hydroisolationmaterial.....	4,1.3	
Deckenfreie Stoff.....	4.2.13	
Deckenstoff,.....	4.2.12	
Deckschichten .....	4.2.11	
Deckschichtmasse .....	4.6.5	
Dutral .....	4.5.4	
Ekarbit; Biagsamer Bitumenpapierstoff .....	4.4.6	
Erweichungstemperatur f[ul]r Bindemittel,		*
Impr[al]gniermasse und Deckschicht .....	4.6.7	*
Farbbest[al]ndige Sch[ul]ttstoff .....	4.6.10	*
Folgoisol; Folgoisolstoff .....	4.4.11	
F[ul]llstoff .....	4.2.7	*
F[ul]llstoffgehalt .....	4.6.6	*
Grundlage.....	4.2.3	
Grundstoff .....	4.2.4	
Hydrobutyl; Hydroisolutionsbutylkautschukerstoff .....	4.5.3	
Hydroglasisol.....	4.4.7	
Hydroisol .....	4.3.2	
Hydroisolationmaterial .....	4.1.2	
Impr[al]gnierl[ol]sungen .....	4.2.9	
Isol; Isolierstoff .....	4.5.1	

Kombinierte Rolle .....	4.2.2	
Laborit .....	4.4.3	
Modifikationszus[al]tz .....	4.2.8	*
Pergamin.....	4.3.1	
Permoplan .....	4.4.9	
Rindemittel .....	4.2.6	
Rollestoff .....	4.2.1	
Rubemast; Mastixruberoid .....	4.4.5	
Ruberoid.....	4.4.1	
Rubitel .....	4.4.2	
Sch[ul]ttstoff .....	4.2.14	*
Sch[ul]ttverluste .....	4.6.9	*
Schutzstoff.....	4.1.6	
Sperrstoff .....	4.1.5	
Spr[ol]digkeitstemperatur f[ul]r Bindemittel und Deckschicht .....	4.6.8	*
Stoff ohne Grundlage .....	4.2.5	
[U]berzugsl[ol]sung .....	4.2.10	*
Unterlagenstoff .....	4.1.4	
Vollkommenheit des Tr[al]nkens .....	4.6.4	*

- 18 -

ДСТУ В А.1.1-15-94

Абетковий покажчик англійських термінів

armobitem; asphaltic reinforced elastoplastic material ..	4.4.8
ataklon .....	4.4.4
base .....	4.2.3
base material .....	4.2.4
binding material .....	4.2.6
biologically resistant material .....	4.6.1
blinding .....	4.2.14
brisol; asphaltic-rubber material .....	4.5.2
brittle (ness) temperature of a binder or a coating compound .....	4.6.8
coating compound .....	4.2.10
coating compound mass .....	4.6.5
colour fastness of blinding .....	4.6.10
completeness of impregnation .....	4.6.4
composite roll .....	4.2.2
damp course material .....	4.1.2
dutral .....	4.5.4
ekarbit; pliable asphaltic-board material .....	4.4.6
filler's content .....	4.6.6
fillers .....	4.2.7
folgoizol; folgoizol material .....	4.4.11
hydrobutyl; hydraulic insulatingbutyl-rubber material ...	4.5.3
hydroglassizol .....	4.4.7
hydroizol .....	4.3.2
impregnating compound.....	4.2.9
isol; insulating material .....	4.5.1
laborit .....	4.4.3
loss blinding .....	4.6.9
material in rolls .....	4.2.1
melting material .....	4.6.3
modification additive .....	4.2.8
non-base material .....	4.2.5
non-top ply material .....	4.2.13
pergamyn .....	4.3.1
permoplan .....	4.4.9
pliable material in rolls .....	4.6.2
protective material.....	4.1.6
reinforced hydrobutyl .....	4.4.10
roofing material .....	4.1.1
roofing and damp course material .....	4.1.3
rubemast; mastic ruberoid .....	4.4.5

ruberoïd .....	4.4.1
rubitel .....	4.4.2
softening temperature of a binder coating	
compound and impregnation compound .....	4.6.7
substrate material .....	4.1.5
support material.....	4.1.4
top layer .....	4.2.11
top ply material .....	4.2.12

- 19 -

ДСТУ Б А.1.1-15-94

Абетовий показчик французьких термінів

additif de modification .....	4.2.8	
armobitem;		
mat[e2]riau bitumineux [e2]lastoplastique renforc[e2] ...	4.4.8	*
ataklon .....	4.4.4	
base .....	4.2,3	
bristol, mat[e2]riau bitumineux de caotchouc .....	4.5.2	*
charge .....	4.2.7	
composition de couverture.....	4.2.10	
couche exterieure .....	4.2.11	
dutral .....	4.5.4	
ekarbit; mat[e2]riau souple en carton-bitume .....	4.4.6	
[e2]pandage .....	4.2.14	
[e2]pandage [a4] fixit[e2] des couleurs .....	4.6.10	*
[e2]tat complet d'impr[e2]gnation .....	4.6.4	*
folgoizol; mat[e2]riau de folgoizol .....	4.4.11	*
hydrobutyl; mat[e2]riau d'etanchcit[e2] de caotchouc		*
butyle .....	4.5.3	
hydrobutyl renforc[e2] .....	4.4.10	*
hydroglassizol.....	4.4.7	
hydroizol .....	4.3.2	
isol; mat[e2]riau d'isolation .....	4.5.1	
laborit.....	4.4.3	
liant .....	4.2.6	
masse d'une composition de couverture .....	4.6.5	
mat[e2]riau biologiquement resistant .....	4.6.1	*
mat[e2]riau de couverture .....	4.1.1	*
mat[e2]riau de couverture et d'[e2]tancheit[e2] .....	4.1.3	*
mat[e2]riau de fusion .....	4.6.3	*
mat[e2]riau de protection .....	4.1.6	*
mat[e2]riau d'[e2]tancheit[e2] .....	4.1.2	*
mat[e2]riau de substrat .....	4.1.5	*
mat[e2]riau de support .....	4.1.4	*
mat[e2]riau en rouleauex .....	4.2.1	*
mat[e2]riau souple .....	4.6.2	*
mat[e2]riau de base .....	4.2.4	*
mat[e2]riau de rev[e3]tement .....	4.2.12	*
mat[e2]riau non-basiques .....	4.2.5	*
mat[e2]riau sans rev[e3]tement .....	4.2.13	*
pergamyn .....	4.3.1	
permoplan .....	4.4.9	
pertes d'[e2]pandage .....	4.6.9	*
produit d'impr[e2]gnation .....	4.2.9	*
rouleau compose .....	4.2.2	
rouberoïde .....	4.4.1	
rubemast; rub[e2]roïde [a4] mastic .....	4.4.5	*
rubitel .....	4.4.2	
teneur en charge .....	4.6.6	
temp[e2]rature de fragilit[e2] d'un liant ou d'une		*
composition de rev[e3]tement .....	4.6.8	*
temp[e2]rature de ramollissement d'un liant,		
de produit d'impr[e2]gnation et de rev[e3]tement .....	4.6.7	*

- 20 -

ДСТУ Б А.1.1-15-94

Абетковий показчик російських термінів

армобитэп; армированный	
битумно-термоэластопластический материал	4.4.8
армогидробутил;	
армированный гидробутиловый материал	4.4.10
атаклон	4.4.4
бризол	4.5.2
гидробутил;	
гидроизоляционный бутилкаучуковый материал	4.5.3
гидроизол	4.3.2
гидростеклоизол	
гидростеклоизоляционный материал	4.4.7
добавка модифицирующая	4.2.8
дутрал	4.5.4
изол; изоляционный материал	4.5.1
лаборит	4.4.3
масса кровного состава	4.6.5
материал безосновный	4.2.5
материал беспокровный	4.2.13
материал биостойкий	4.6.1
материал вяжущий	4.2.6
материал гидроизоляционный	4.1.2
материал защитный	4.1.6
материал кровельный	4.1.1
материал кровельный и гидроизоляционный	4.1.3
материал наплавляемый	4.6.3
материал основной	4.2.4
материал покладочный	4.1.4
материал покровный	4.2.12
материал прокладочный	4.1.5
материал рулонный	4.2.1
материал эластичный	4.6.2
наполнитель	4.2.7
основа	4.2.3
пергамин	4.3.1
пермоплан	4.4.9
полнота пропитки	4.6.4
посыпка	4.2.14
потеря посыпки	4.6.9
рубемаст; рубероид мастичный	4.4.5
рубероид	4.4.1
рубитэл	4.4.2
рулон составной	4.2.2
слой покровный	4.2.11
содержание наполнителя	4.6.6
состав покровный	4.2.10
состав пропиточный	4.2.9
температура размягчения вяжущего пропиточного и покровного составов	4.6.7
температура хрупкости вяжущего или покровного состава	4.6.8
фольгоизол; фольгоизоляционный материал	4.4.11
цветостойкость посыпки	4.6.10
экарбит;	
эластичный картонно-битумный материал	4.4.6

- 21 -

ДСТУ Б А.1.1-15-94

Примітка.

\*/ цифри за літерами в квадратних дужках  
відповідають значенням в таблиці  
відповідності символів



